

# SVENSK STANDARD

## SS-ISO 19104:2016



Fastställt/Approved: 2016-09-29

Publicerad/Published: 2016-10-03

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 01.040.35; 35.020; 35.240.01; 35.240.30; 35.240.50; 35.240.60; 35.240.70

---

**Geografisk information – Terminologi (ISO 19104:2016, IDT)**

**Geographic information – Terminology (ISO 19104:2016, IDT)**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8022667>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Den internationella standarden ISO 19104:2016 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av ISO 19104:2016.

The International Standard ISO 19104:2016 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of ISO 19104:2016.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Geodata, SIS/TK 323.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



# Contents

Page

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Foreword</b> .....   | <b>v</b>  |
| <b>Introduction</b> .....   | <b>vi</b> |
| <b>1 Scope</b> .....  | <b>1</b>  |
| <b>2 Conformance</b> .....  | <b>1</b>  |
| 2.1 Conformance class overview.....   | 1         |
| 2.2 Terminological entry conformance class.....                               | 1         |
| 2.2.1 Terminological entry aggregated conformance classes.....                | 1         |
| 2.2.2 Selection and harmonization of concepts conformance class.....          | 2         |
| 2.2.3 Terminological entry content conformance class.....                     | 2         |
| 2.2.4 Terminological entry drafting conformance class.....                    | 3         |
| 2.2.5 Cultural and linguistic adaptation conformance class.....               | 3         |
| 2.2.6 Layout and formatting of terminological entries conformance class.....  | 3         |
| 2.3 Terminology register conformance class.....                               | 3         |
| 2.3.1 Terminology register aggregated conformance classes.....                | 3         |
| 2.3.2 Terminology register structure conformance class.....                   | 4         |
| 2.3.3 Terminology register stakeholder conformance class.....                 | 4         |
| 2.3.4 Terminology register information package conformance class.....         | 5         |
| 2.3.5 Terminology register schema conformance class.....                      | 5         |
| <b>3 Normative references</b> .....   | <b>5</b>  |
| <b>4 Terms and definitions</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>5 Abbreviated terms</b> .....  | <b>11</b> |
| <b>6 General principles</b> .....   | <b>11</b> |
| <b>7 Selection and harmonization of concepts</b> .....                        | <b>12</b> |
| 7.1 General.....  | 12        |
| 7.2 Requirements Class — Selection and harmonization of concepts.....         | 12        |
| 7.3 Requirement — Selection of concepts.....                                  | 13        |
| 7.4 Requirement — Development of concept system.....                          | 13        |
| 7.5 Requirement — Harmonization of concepts.....                              | 13        |
| <b>8 Terminological entries</b> .....   | <b>14</b> |
| 8.1 General.....  | 14        |
| 8.2 Terminological entry content.....   | 14        |
| 8.2.1 Requirements Class — Terminological entry content.....                  | 14        |
| 8.2.2 Requirement — Terminological entry content.....                         | 15        |
| 8.3 Terminological entry drafting.....  | 16        |
| 8.3.1 Requirements Class — Terminological entry drafting.....                 | 16        |
| 8.3.2 Requirement — Entry number.....   | 16        |
| 8.3.3 Requirement — Preferred terms, admitted terms, deprecated terms.....    | 17        |
| 8.3.4 Requirement — Equivalent term.....                                      | 18        |
| 8.3.5 Requirement — Abbreviation.....   | 19        |
| 8.3.6 Requirement — Symbol.....   | 19        |
| 8.3.7 Requirement — Definition.....   | 20        |
| 8.3.8 Requirement — Non-verbal representation.....                            | 21        |
| 8.3.9 Requirement — Examples.....   | 22        |
| 8.3.10 Requirement — Notes to entry.....                                      | 22        |
| 8.3.11 Requirement — Source.....  | 22        |
| 8.4 Cultural and linguistic adaptation.....                                   | 23        |
| 8.4.1 Requirements class — Cultural and linguistic adaptation.....            | 23        |
| 8.4.2 Requirement — Reference environment.....                                | 23        |
| 8.4.3 Requirement — Degree of correspondence.....                             | 23        |
| <b>9 Representation of terminological entries in rendered documents</b> ..... | <b>24</b> |
| 9.1 General.....  | 24        |

**SS-ISO 19104:2016 (E)**

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 9.2       | Requirements Class — Layout and formatting of terminological entries.....   | 24        |
| 9.3       | Requirement — Terminological entry presentation.....  | 24        |
| <b>10</b> | <b>Terminology registers.....</b>   | <b>25</b> |
| 10.1      | General.....  | 25        |
| 10.2      | Terminology register structure.....   | 25        |
| 10.2.1    | Requirements class — Terminology register structure.....  | 25        |
| 10.2.2    | Requirement — Simple terminology register.....  | 26        |
| 10.2.3    | Requirement — Hierarchical multi-lingual terminology register.....  | 26        |
| 10.2.4    | Requirement — Reference language subregister.....   | 26        |
| 10.2.5    | Requirement — Submitted language subregister.....   | 27        |
| 10.3      | Terminology register stakeholders.....  | 27        |
| 10.3.1    | Requirements class — Terminology register stakeholders.....   | 27        |
| 10.3.2    | Requirement — Register stakeholders general requirement.....  | 28        |
| 10.3.3    | Requirement — Terminology register owner.....   | 28        |
| 10.3.4    | Requirement — Terminology register manager.....   | 28        |
| 10.4      | Terminology register information package.....   | 29        |
| 10.4.1    | Requirements class — Terminology register information package.....  | 29        |
| 10.4.2    | Requirement — Information package general requirements.....   | 29        |
| 10.4.3    | Requirement — Core information package.....   | 30        |
| 10.4.4    | Requirement — Supplementary information package.....  | 30        |
| 10.5      | Terminology register schema.....  | 31        |
| 10.5.1    | General.....  | 31        |
| 10.5.2    | Notation.....   | 32        |
| 10.5.3    | Requirements class — Terminology register schema.....   | 32        |
| 10.5.4    | Requirement — Simple terminology register schema.....   | 34        |
| 10.5.5    | Requirement — Hierarchical multi-lingual terminology register schema.....   | 34        |
| 10.5.6    | Requirement — TermStakeholder class.....  | 34        |
| 10.5.7    | Requirement — TermRegister class.....   | 36        |
| 10.5.8    | Requirement — TermRegisterEntry class.....  | 40        |
| 10.5.9    | Requirement — Example class.....  | 47        |
| 10.5.10   | Requirement — NoteToEntry class.....  | 48        |
| 10.5.11   | Requirement — TermAddition class.....   | 48        |
| 10.5.12   | Requirement — TermAmendment class.....  | 51        |
| 10.5.13   | Requirement — TermClarification class.....  | 52        |
| 10.5.14   | Requirement — TermSubregisterDescription class.....   | 53        |
|           | <b>Annex A (normative) Abstract test suite.....</b>   | <b>56</b> |
|           | <b>Annex B (normative) Multi-lingual environments.....</b>  | <b>64</b> |
|           | <b>Annex C (normative) Format of terminological entries.....</b>  | <b>68</b> |
|           | <b>Annex D (informative) Example of a core information package — ISO/TC 211 Multi-Lingual<br/>Glossary of Terms.....</b>        | <b>71</b> |
|           | <b>Annex E (informative) Example of supplementary information package — ISO/TC 211<br/>Multi-Lingual Glossary of Terms.....</b> | <b>78</b> |
|           | <b>Bibliography.....</b>  | <b>83</b> |

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

The committee responsible for this document is ISO/TC 211, *Geographic information/Geomatics*.

This first edition of ISO 19104 cancels and replaces ISO/TS 19104:2008, which has been technically revised.

## Introduction

A common language is an essential prerequisite to human communication. A simple knowledge of vocabulary however, is insufficient to guarantee effective communication. A word can have several meanings depending on the context in which it is used. Similarly, a concept can be referenced by several terms, each communicating a different connotation or level of emphasis.

The issues associated with language extend far beyond day-to-day communication. Every field of endeavour, from engineering to cookery, has its own vocabulary. To participate in discussions on a subject, it is necessary to understand both the terms and the context in which they are used. Imprecise usage (for example, by using two terms interchangeably when, in fact, they have distinctly different connotations) may have unfortunate consequences.

The risks compound considerably when translating terminology from one language (for example, English) to another (for example, Mandarin Chinese). The different cultures, language structures and character sets can present difficulties in ensuring that terminological entries in both languages have precisely the same meaning.

This document specifies requirements for the development of terminological entries in the field of geographic information. Its scope includes the development of concepts, the content and drafting of terminological entries, and the presentation of terminological records. It also includes guidelines for the cultural and linguistic adaptation of terminological entries based on the provisions of ISO 10241-2.

This document applies the provisions of ISO 19135-1 to the registration of geospatial concepts. A schema for the establishment of multi-lingual terminology registers is provided. The provisions of ISO 19135-1 regarding the management and maintenance of registers are also applied.



# Geographic information — Terminology

## 1 Scope

This document specifies requirements for the collection, management and publication of terminology in the field of geographic information.

The scope of this document includes

- selection of concepts, harmonization of concepts and development of concept systems,
- structure and content of terminological entries,
- term selection,
- definition preparation,
- cultural and linguistic adaptation,
- layout and formatting requirements in rendered documents, and
- establishment and management of terminology registers.

This document is applicable to International Standards and Technical Specifications in the field of geographic information.

## 2 Conformance

### 2.1 Conformance class overview

This document defines two aggregate conformance classes, namely

- terminological entry – for preparing and publishing terminological entries, and
- terminology register – for establishing and managing terminology registers.

Any terminological entry or terminology register claiming conformance with this document shall comply with its respective aggregate conformance class and shall satisfy the associated abstract test suite requirements described in [Annex A](#).

### 2.2 Terminological entry conformance class

#### 2.2.1 Terminological entry aggregated conformance classes

The terminological entry conformance class is an aggregate of five distinct conformance classes, namely

- selection and harmonization of concepts,
- terminological entry content,
- terminological entry drafting,
- cultural and linguistic adaptation, and
- layout and formatting of terminological entries.

The characteristics of the terminological entry conformance class are defined in [Table 1](#).

**Table 1 — Terminological entry conformance class**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Conformance class identifier | terminological entry<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tent">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tent</a> >  |
| Standardization target       | terminological entry   |
| Dependency                   | <a href="#">2.2.2</a> – Selection and harmonization of concepts conformance class<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/con">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/con</a> >         |
| Dependency                   | <a href="#">2.2.3</a> – Terminological entry content conformance class<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tmm">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tmm</a> >                    |
| Dependency                   | <a href="#">2.2.4</a> – Terminological entry drafting conformance class<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/ted">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/ted</a> >                   |
| Dependency                   | <a href="#">2.2.5</a> – Cultural and linguistic adaptation conformance class<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/cla">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/cla</a> >              |
| Dependency                   | <a href="#">2.2.6</a> – Layout and formatting of terminological entries conformance class<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/pub">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/pub</a> > |
| Requirements                 | All requirements in <a href="#">Tables 2, 3, 4, 5</a> and <a href="#">6</a> .  |
| Tests                        | All tests in <a href="#">Tables 2, 3, 4, 5</a> and <a href="#">6</a> .   |

### 2.2.2 Selection and harmonization of concepts conformance class

[Table 2](#) defines the characteristics of the conformance class for the selection and harmonization of concepts.

**Table 2 — Selection and harmonization of concepts conformance class**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Conformance class identifier | concept selection<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/con">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/con</a> >                          |
| Standardization target       | terminological entry  |
| Dependency                   | ISO 704:2009  |
| Dependency                   | ISO 860:2007  |
| Dependency                   | ISO 10241-1:2011  |
| Requirements                 | All requirements in <a href="#">Clause 7</a><br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/req/con">http://standards.iso.org/iso/19104/req/con</a> > |
| Tests                        | All tests in <a href="#">A.1</a>  |

### 2.2.3 Terminological entry content conformance class

[Table 3](#) defines the characteristics of the conformance class for terminological entry content.

**Table 3 — Terminological entry content conformance class**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Conformance class identifier | terminological entry content<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tmm">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/tmm</a> >          |
| Standardization target       | terminological entry   |
| Dependency                   | ISO 704:2009   |
| Dependency                   | ISO 10241-1:2011   |
| Requirements                 | All requirements in <a href="#">8.2</a><br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/req/tmm">http://standards.iso.org/iso/19104/req/tmm</a> > |
| Tests                        | All tests in <a href="#">A.2</a>   |

## 2.2.4 Terminological entry drafting conformance class

[Table 4](#) defines the characteristics of the conformance class for terminological entry drafting.

**Table 4 — Terminological entry drafting conformance class**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Conformance class identifier | terminological entry drafting<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/ted">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/ted</a> >         |
| Standardization target       | terminological entry   |
| Dependency                   | ISO 704:2009   |
| Dependency                   | ISO 10241-1:2011   |
| Requirements                 | All requirements in <a href="#">8.3</a><br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/req/ted">http://standards.iso.org/iso/19104/req/ted</a> > |
| Tests                        | All tests in <a href="#">A.3</a>   |

## 2.2.5 Cultural and linguistic adaptation conformance class

[Table 5](#) defines the characteristics of the conformance class for cultural and linguistic adaptation.

**Table 5 — Cultural and linguistic adaptation conformance class**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Conformance class identifier | cultural and linguistic adaptation<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/cla">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/cla</a> >    |
| Standardization target       | terminological entry   |
| Dependency                   | ISO/IEC Guide 21-1   |
| Dependency                   | ISO 10241-2:2012   |
| Requirements                 | All requirements in <a href="#">8.4</a><br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/req/cla">http://standards.iso.org/iso/19104/req/cla</a> > |
| Tests                        | All tests in <a href="#">A.4</a>   |

## 2.2.6 Layout and formatting of terminological entries conformance class

[Table 6](#) defines the characteristics of the conformance class for the layout and formatting of terminological entries.

**Table 6 — Layout and formatting of terminological entries conformance class**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Conformance class identifier | layout and formatting<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/conf/pub">http://standards.iso.org/iso/19104/conf/pub</a> > |
| Standardization target       | terminological entry   |
| Dependency                   | ISO 10241-1:2011   |
| Requirements                 | All requirements in 9<br>< <a href="http://standards.iso.org/iso/19104/req/pub">http://standards.iso.org/iso/19104/req/pub</a> >   |
| Tests                        | All tests in <a href="#">A.5</a>   |

## 2.3 Terminology register conformance class

### 2.3.1 Terminology register aggregated conformance classes

The terminology register conformance class is an aggregate of four distinct conformance classes, being:

— terminology register structure,